

GUARDIANSHIP OF A MINOR
(TUTELA para un Menor)

3

COURT ORDERS
(LA ORDEN DEL TRIBUNAL)

*Parte 3: Preparación y asistencia a la audiencia del tribunal y
orden del tribunal
(Formularios e instrucciones)*

CENTRO DE AUTOSERVICIO

PARA DESIGNACIÓN DE TUTELA PERMANENTE
PARA UN MENOR

PARTE 3: ORDEN DE LA TRIBUNAL
Preparación y asistencia a la audiencia del tribunal
(Formularios e instrucciones)

Cómo compilar estos documentos

Esta serie de documentos contiene formularios judiciales e instructivos para presentar y prepararse para asistir a la audiencia del tribunal para la designación de tutela permanente de un menor. Los documentos deben aparecer en el orden que se indica a continuación. Los elementos señalados en **NEGRITAS** son formularios que usted debe llenar, copiar y presentar ante el tribunal. No copie ni presente las instrucciones ni los demás elementos que no están en negritas.

Orden	Número de expediente	Título	No. de páginas
1	JG8ts	Tabla de formularios de esta serie de documentos (esta página)	1
2	JG8ks	Lista de control para prepararse y asistir a la audiencia del tribunal	1
3	JG80ps	PROCEDIMIENTOS: PREPARACIÓN PARA LA AUDIENCIA EN EL TRIBUNAL	1
4	JG80fs	“Orden para tutor(es) y reconocimiento”	5
5	JG81fs	“Orden de designación de tutor permanente de un menor”	3
6	JG82fs	“Aceptación” y “Cartas de designación como tutor permanente de un menor”	2
7	JG91ps	“PROCEDIMIENTOS: QUÉ HACER DESPUÉS DE LA AUDIENCIA DEL TRIBUNAL	3

El Tribunal superior de Arizona del condado de Maricopa cuenta con los derechos de autor sobre los documentos que recibió. Se le autoriza utilizarlos con fines legítimos. Estos formularios no deberán usarse en la práctica no autorizada de la ley. El Tribunal no asume responsabilidad alguna y no acepta obligación alguna por las acciones de los usuarios de estos documentos, ni por la confiabilidad de su contenido. Estos documentos se revisan continuamente y tienen vigencia sólo para la fecha en que se reciben. Se le recomienda verificar constantemente que posea los documentos más actualizados.

CENTRO DE AUTOSERVICIO

*PREPARACIÓN POR AUDIENCIA DEL TRIBUNAL PARA DESIGNACIÓN DE
TUTOR DE UN MENOR Y ORDEN DEL TRIBUNAL*

LISTA DE CONTROL

Los formularios e instrucciones de esta serie de documentos se utilizarán sólo si los siguientes factores son aplicables a su situación:

- ✓ Quiere que el tribunal designe a un tutor para un menor.*
- ✓ Usted ya ha dado o dará aviso a todas las partes interesadas.*
- ✓ Tiene programada una audiencia del tribunal.*
- ✓ Necesita que los documentos vayan a la audiencia del tribunal.*

LÉASE: *Es muy importante que usted sepa que cuando firma un documento judicial, usted podría estar ayudando o haciendo un daño a su caso judicial. Antes de firmar cualquier documento judicial o involucrarse en un caso judicial, es importante que acuda a un abogado para cerciorarse de estar haciendo lo correcto. El Centro de autoservicio tiene una lista de abogados que pueden ofrecer asesoría legal y pueden brindarle servicio individual que requerirá que usted pague honorarios. Si desea más información sobre nuestra lista de abogados y nuestra lista de intermediarios, sírvase pedírsela al personal del Centro de autoservicio.*

CENTRO DE AUTOSERVICIO

PROCEDIMIENTOS: PREPARACIÓN PARA LA AUDIENCIA EN EL TRIBUNAL
TUTELA DE UN MENOR

PASO 1 Documentos para preparar antes de la audiencia del tribunal:

- A. **ORDEN PARA TUTOR(ES) Y RECONOCIMIENTO:** *El peticionante debe llenar la información de la parte que presenta, en la esquina superior izquierda, y el título (nombre del menor y número de caso) y leer y firmar el documento llamado ORDEN PARA TUTOR(ES) Y RECONOCIMIENTO. El documento contiene la serie básica de instrucciones sobre los deberes del tutor.*
- *El peticionante debe firmar la orden original en la sección de reconocimiento, hacer 1 copia y llevar a la audiencia el original y la copia.*
- B. **ORDEN PARA LA DESIGNACIÓN DE TUTOR PERMANENTE DE UN MENOR:**
- *Llene el título de la orden.*
 - *El juez o comisionado firmarán esa orden después de la audiencia si está de acuerdo en que deba designarse un tutor. El juez o comisionado llenarán el resto de la orden en la audiencia.*
 - *Haga 1 copia de la orden y llévela a la audiencia.*
- C. **OTROS DOCUMENTOS QUE LLEVAR A LA AUDIENCIA:** *Además de los dos documentos mencionados anteriormente, usted también debe llevar una copia fiel, una que tenga el sello de fecha de la oficina del secretario, de cualquier documento que haya presentado ante el secretario, como los siguientes:*
- *AVISO DE AUDIENCIA*
 - *PRUEBA DE AVISO DE AUDIENCIA*
 - *RENUNCIA DE AVISO (si corresponde), firmada por las partes interesadas*
 - *ACEPTACIÓN DE NOTIFICACIÓN (si corresponde), firmada por las partes interesadas*
 - *DECLARACIÓN JURADA EN APOYO DE LA PUBLICACIÓN (si corresponde)*
 - *DECLARACIÓN JURADA DE LA PUBLICACIÓN (si corresponde)*
- D. **ACEPTACIÓN Y CARTAS DE DESIGNACIÓN DE TUTOR PERMANENTE DE UN MENOR:** *Estos documentos serán presentados al secretario del tribunal después de que el juez o comisionado hayan otorgado la tutela. Haga por lo menos 2 copias de estos documentos.*

PASO 2 Otras cosas que debe saber para la audiencia del tribunal:

- A. *El tribunal juvenil utiliza un sistema digital de grabación e audio para conservar el registro oficial del proceso. Si una parte quiere que un taquígrafo de actas registre el proceso en este tribunal, debe presentar una solicitud por escrito ante el secretario del tribunal y proporcionarle copia a la administración del tribunal juvenil, por lo menos 72 horas antes del inicio del proceso.*
- B. *Si usted necesita un intérprete del tribunal, llame al 602-506-0490 por lo menos 10 días antes de la audiencia.*
- C. *Prepárese para declarar en la audiencia del tribunal porque piensa usted que es necesaria la tutela. Lleve también cualquier testigo que crea que le pueda ayudar en su testimonio.*
- D. *DESPUÉS de la audiencia, usted DEBE llevar la orden original firmada por el tribunal al secretario del tribunal. NO SALGA DEL EDIFICIO DEL TRIBUNAL CON ESTOS DOCUMENTOS O NO QUEDARÁ REGISTRO DE LA ORDEN DE TUTELA. El secretario emitirá los documentos que usted se llevará.*

Si todavía tiene preguntas acerca de este procedimiento, puede consultar con un abogado para asesoría legal. Puede buscar a un abogado en el directorio telefónico bajo el rubro de "abogados". De igual forma, el Centro de autoservicio cuenta con una lista de abogados que (mediante el pago de una cuota) le asesorarán a llevar su propio caso. La lista muestra el lugar donde se ubican los abogados, cuánto cobran por hacerse cargo de los documentos judiciales o responder a sus preguntas y cuál es su experiencia.

TODOS LOS FORMULARIOS A LOS QUE SE HACE REFERENCIA EN ESTAS INSTRUCCIONES ESTÁN A LA VENTA

EN EL CENTRO DE AUTOSERVICIO, O EN FORMA GRATUITA EN LA WEB EN:
http://www.superiorcourt.maricopa.gov/ssc/forms/forms_available.asp

OJO: Todos los formularios deberán completarse en inglés. De lo contrario, no se le permitirá presentar sus documentos en la Secretaría del Tribunal.

Your Name: _____

(Su nombre)

Your Address: _____

(Su dirección)

Your City, State, Zip Code: _____

(Su Ciudad, Estado, Código postal)

Your Telephone No: _____

(Su número de teléfono)

Representing Self (Without an Attorney) OR Attorney for _____

(En representación de sí mismo (sin abogado) abogado de)

SUPERIOR COURT OF ARIZONA MARICOPA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA CONDADO DE MARICOPA)

In the Matter of Guardianship of

(En referencia a la tutela de)

Case Number: JG _____

(Número de caso: JG)

_____ a Minor/(un menor)

**ORDER TO GUARDIAN(S)
AND ACKNOWLEDGMENT**

(ORDEN PARA TUTOR(ES)

Y RECONOCIMIENTO)

The welfare and best interest of the person named above ("the Minor") are matters of great concern to this Court. By accepting appointment as guardian, you have subjected yourself to the power and supervision of the Court. Therefore, to help avoid problems and to assist you in the performance of your duties, this order is entered. You are required to be guided by it and comply with its provisions.

(El bienestar y lo que más conviene a la persona mencionada arriba ("el menor") son asuntos de gran preocupación para este tribunal. Al aceptar la designación como tutor, usted se somete a la autoridad y supervisión del tribunal. Por lo tanto, para evitar problemas y ayudarlo en el desempeño de sus deberes, se da por entrada en vigor esta orden. Usted está obligado a guiarse por ésta y cumplir sus cláusulas.)

1. You have powers and responsibilities similar to those of a parent of a minor child, except that you are not legally obligated to contribute to the support of the Minor from your own funds.

(Usted tiene facultades y responsabilidades similares a los de un padre de un niño menor, salvo que no está obligado legalmente a contribuir para la manutención del menor con sus propios fondos.)

2. **Unless the order appointing you provides otherwise, your duties and responsibilities include (but are not limited to) making appropriate arrangements to see that the Minor's personal needs (such as food, clothing, and shelter) are met.**
(A menos que la orden de designación establezca otra cosa, sus deberes y responsabilidades consisten (sin que sean todos) en hacer los arreglos adecuados para ver que se satisfagan las necesidades personales del menor (como alimentos, ropa y vivienda).)
3. **You are responsible for making decisions concerning the Minor's educational, social, and religious activities. If the Minor is 14 years of age or older, you must take into account the Minor's preferences to the extent they are known to you or can be discovered with a reasonable amount of effort.**
(Usted es responsable de tomar las decisiones respecto de las actividades educativas, sociales y religiosas del menor. Si el menor tiene 14 años de edad o más, usted debe tener en cuenta las preferencias del menor, en la medida en que usted las conozca o las descubra a través de un esfuerzo razonable.)
4. **You are responsible for making decisions concerning the Minor's medical needs. Such decisions include (but are not limited to) the decision to place the Minor in a health care facility and the employment of doctors, nurses, or other professionals to provide for the Minor's health care needs. However, you are to use the least restrictive means and environment available, which meets the Minor's needs.**
(Usted es responsable de tomar las decisiones respecto de las necesidades médicas del menor. Estas decisiones se refieren (sin que sean todas) a colocar al menor en un establecimiento de atención médica y el empleo de doctores, enfermeras u otros profesionistas para cubrir las necesidades de atención médica del menor. Sin embargo, usted ha de recurrir a los medios y ambientes menos restrictivos de que disponga para satisfacer las necesidades del menor.)
5. **You may arrange for medical care to be provided even if the Minor does not wish to have it. This includes mental health care and treatment.**
(Usted puede disponer que se proporcione atención médica aun cuando el menor no quisiera recibirla. Esto incluye también la atención y el tratamiento de la salud mental.)
6. **You may handle small amounts of money or property belonging to the Minor without being appointed conservator. As a general rule, "small amount" means that the Minor does not receive income (from all sources) exceeding \$5,000.00 per year, does not accumulate excess funds exceeding that amount, and does not own real property. If more than these amounts come into your possession, or are accumulated by you, you are required to petition for the appointment of a conservator.**
(Usted puede manejar cantidades pequeñas de dinero o propiedades pertenecientes al menor, sin haber sido designado curador. Por regla general, "cantidad pequeña" significa que el menor no tiene ingresos (de todas las fuentes) superiores a los \$5,000.00 dólares anuales, no acumula fondos que excedan de esa cantidad y no posee bienes raíces. Si llega a su posesión o si acumula una cantidad mayor que ésa, usted está obligado a solicitar la designación de un curador.)
7. **If you handle any money or property belonging to the Minor, you have a duty to do each of the following:**
(Si usted maneja dinero o propiedades pertenecientes al menor, tiene el deber de hacer todo lo siguiente)
 - a. **Care for and protect the Minor's personal effects;**
(Cuidar y proteger los efectos personales del menor;)

- b. **Apply any moneys you receive for the Minor's current support, care, and educational needs;**
(Destinar cualquier fondo que reciba para la manutención corriente, atención y necesidades educativas del menor;)
 - c. **Conserve any excess funds not so spent for the Minor's future needs;**
(Conservar cualquier fondo adicional no gastado de ese modo para las necesidades futuras del menor;)
 - d. **Maintain the Minor's funds in a separate account, distinct from your own and identified as belonging to the Minor;**
(Mantener los fondos del menor en una cuenta aparte, distinta de la suya e identificada como propiedad del menor;)
 - e. **Maintain records of all of the Minor's property received and expended during the period of the guardianship;**
(Llevar el registro de todas las propiedades del menor recibidas y gastadas durante el periodo de la tutela;)
 - f. **Account to the Minor or the Minor's successors at the termination of the guardianship, if requested; and,**
(Rendir cuentas ante los sucesores del menor o menores al término de la tutela, si se le solicita; y)
 - g. **Refrain from purchasing, leasing, borrowing, or using the Minor's property or money for your benefit or for the benefit of anyone else without prior Court approval.**
(Abstenerse de adquirir, arrendar, prestar o usar las propiedades o dinero del menor para beneficio de usted o el de nadie más, sin la aprobación previa del tribunal.)
8. **You shall not accept any remuneration of any kind for placing the Minor in a particular care facility, using a certain doctor, or using a certain lawyer. "Remuneration" includes, but is not necessarily limited to, direct or indirect payments of money, "kickbacks", gifts, favors, and other kinds of personal benefits.**
(Usted no aceptará ninguna remuneración, de ningún tipo, por colocar al menor en un establecimiento particular de atención, ni por recurrir a determinado doctor o abogado. Por "remuneración" se entiende, sin que sea todo, pagos directos o indirectos de dinero, "sobornos", regalos, favores y cualquier otro tipo de beneficio personal.)
9. **You will need to obtain a certified copy of the letters, which are issued to you by the Clerk of the Superior Court. Your certified copy is proof of your authority to act as guardian of the Minor, and you should have it available when acting on behalf of the Minor. You may need to obtain additional (or updated) copies from time to time for delivery to, or inspection by, the people with whom you are dealing.**
(Usted necesitará obtener copia certificada de las cartas que le emita el secretario del tribunal superior. La copia certificada es la constancia de su autoridad para actuar de tutor del menor, y usted la debe tener disponible cuando actúe a nombre del menor. Quizá necesite obtener copias adicionales (o actualizadas) de vez en cuando, para enviárselas o presentarlas a inspección de las personas con las que esté tratando.)
10. **ANNUAL REPORT: You are required to report annually, in writing, with respect to the Minor's residence, physical and mental health, the Minor's financial situation, and whether there still is a need for a guardian. Your report is due each year on the anniversary date of your appointment until the Minor turns 18 or until the guardianship is terminated. In addition to sending copies to the other persons named in the statute, you are directed to file the original annual report with the Clerk of Court, Juvenile Division, and to send a copy to the assigned Judge in the Juvenile Department of this Court.**

The Self Service Center has forms you can use for the annual report, or you can file your own.

(REPORTE ANUAL: Usted está obligado a presentar, por escrito, un reporte anual respecto de la residencia del menor, su salud física y mental, la situación financiera del menor y de si aún existe la necesidad de tutor. Su reporte vence cada año, en la fecha aniversario de su designación, hasta que el menor cumpla 18 años o hasta que se dé por terminada la tutela. Además de enviarle copias a las otras personas mencionadas en el decreto de ley, a usted se le instruye que presente el reporte anual original con el secretario del tribunal, división juvenil, y enviar una copia al juez asignado en el departamento juvenil de este tribunal. El Centro de autoservicio tiene formularios que usted puede usar para el reporte anual; o bien, puede presentar el suyo propio.)

11. **You must be conscious at all times of the needs and best interest of the Minor. If the circumstances which made a guardianship necessary should end, you are responsible for petitioning to terminate the guardianship and obtaining your discharge as guardian. Even if the guardianship should terminate by operation of law, you will not be discharged from your responsibilities until you have obtained an order from this Court discharging you. This means if the Minor turns 18, or even dies, you should still petition the Court to officially end your responsibilities.**
(Usted debe estar consciente en todo momento de las necesidades y el bienestar del menor. En caso de que se acabaran las circunstancias que hicieron necesaria la tutela, usted es responsable de solicitar que se dé por terminada la tutela y obtener su descarga como tutor. Aun si la tutela se diera por terminada por efectos de la ley, usted no quedará descargado de sus responsabilidades hasta que haya obtenido una orden del tribunal que lo descargue. Esto significa que si el menor cumple 18 años, o incluso si muriera, de todos modos usted debe solicitar al tribunal que ponga fin oficialmente a sus responsabilidades.)
12. **SUCCESSOR GUARDIAN: If you should be unable to continue with your duties for any reason, you and your successor guardian or conservator must petition the Court to accept your resignation and appoint a successor. If you should die, your personal representative or someone acting on your behalf must advise the Court and petition for the appointment of a successor.**
(TUTOR SUCESOR: En caso de que por cualquier razón usted fuera incapaz de continuar sus deberes, usted y su tutor o curador sucesor deben solicitar al tribunal que acepte su renuncia y designe a un sucesor. En caso de que usted muriera, su representante personal o quien actuare a nombre suyo deberá avisar al tribunal y solicitar la designación de un sucesor.)
13. **If you have any questions about the meaning of this order or the duties which it and the statutes impose upon you by reason of your appointment as guardian, you should consult an attorney or petition the Court for instructions.**
(Si usted tiene cualquier duda sobre el significado de esta orden o de los deberes que ésta y los decretos de ley le imponen en virtud de su designación como tutor, debe consultar con un abogado o solicitar instrucciones al tribunal.)
14. **If you are now, or in the future, become guardian for more than two persons who are not related to you by blood or marriage, you must advise the Court of that fact and provide the Court with such information as it may require. With respect to each such appointment, you must advise the Court in writing of at least the following: (a) the name and address of the court that appointed you, (b) the case number, and (c) the name and address of the Minor.**
(Si en la actualidad o en el futuro usted es tutor de más de dos personas con las que no tiene relación sanguínea o por matrimonio, usted debe avisar de ese hecho al tribunal y proporcionarle toda la información que éste pudiera requerirle. Con respecto de cada una de tales designaciones, usted debe avisar al tribunal por escrito al menos de lo siguiente:

(a) el nombre y dirección del tribunal que lo designó, (b) el número de caso y (c) el nombre y la dirección del menor.)

WARNING: FAILURE TO OBEY THE ORDERS OF THIS COURT AND THE STATUTORY PROVISIONS RELATING TO GUARDIANS MAY RESULT IN YOUR REMOVAL FROM OFFICE AND OTHER PENALTIES. IN SOME CIRCUMSTANCES, YOU MAY BE HELD IN CONTEMPT OF COURT, AND YOUR CONTEMPT MAY BE PUNISHED BY CONFINEMENT IN JAIL, FINE, OR BOTH.

(ADVERTENCIA: NO OBEDECER LAS ÓRDENES DE ESTE TRIBUNAL Y LAS CLÁUSULAS ESTATUTARIAS RELACIONADAS CON LOS TUTORES PUEDE CAUSAR SU DESTITUCIÓN DEL CARGO Y OTRAS PENALIZACIONES. EN ALGUNAS CIRCUNSTANCIAS, A USTED SE LE PUEDE CONSIDERAR EN DESACATO, EL CUAL PUEDE SER CASTIGADO CON CONFINAMIENTO EN PRISIÓN, MULTA O AMBAS.)

In the Matter of Guardianship
of
(En referencia a la tutela de)

Case Number: JG
(Número de caso: JG)

_____ a Minor/*(un menor)*

THIS ORDER TO THE GUARDIAN(S) IS HEREBY ENTERED THIS _____
(POR LA PRESENTE SE DA POR ENTRADA ESTA ORDEN PARA TUTOR(ES) ESTE DÍA)

Judge/Commissioner
(Juez / comisionado)

ACKNOWLEDGMENT: THE UNDERSIGNED ACKNOWLEDGES RECEIVING A COPY OF THIS ORDER AND AGREEING TO BE BOUND BY ITS PROVISIONS, WHETHER OR NOT HE OR SHE READ IT BEFORE SIGNING, AS LONG AS HE OR SHE IS GUARDIAN.

(RECONOCIMIENTO: EL SUBSCRITO RECONOCE HABER RECIBIDO UNA COPIA DE ESTA ORDEN Y HABER ACEPTADO QUEDAR OBLIGADO POR SUS CLÁUSULAS, SEA QUE LA HAYA LEÍDO O NO ANTES DE FIRMARLA, EN TANTO SEA TUTOR.)

Signature of Guardian/*(Firma del tutor)*

Date Signed/*(Fecha de firma)*

Signature of Guardian/*(Firma del tutor)*

Date Signed/*(Fecha de firma)*

OJO: Todos los formularios deberán completarse en inglés. De lo contrario, no se le permitirá presentar sus documentos en la Secretaría del Tribunal.

Your Name: _____

(Su nombre)

Your Address: _____

(Su dirección)

Your City, State, Zip Code: _____

(Su Ciudad, Estado, Código postal)

Your Telephone No: _____

(Su número de teléfono)

Representing Self (Without an Attorney) OR Attorney for _____

(En representación de sí mismo (sin abogado) abogado de)

SUPERIOR COURT OF ARIZONA MARICOPA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA CONDADO DE MARICOPA)

In the Matter of Guardianship of

(En referencia a la tutela de)

Case Number: JG _____

(Número de caso: JG)

**ORDER OF APPOINTMENT OF A
PERMANENT GUARDIAN OF A MINOR**

A Minor/(Un menor)

(ORDEN DE DESIGNACIÓN DE
TUTOR PERMANENTE DE UN MENOR)

The Court has read the sworn or affirmed Petition for Permanent Appointment of a Guardian of a Minor and held a hearing to determine whether the Court should enter the Order requested in the Petition.
(El tribunal ha leído la petición de designación permanente de tutor de un menor, jurada o aseverada, y celebrado una audiencia para determinar si ha de dar entrada a la orden solicitada en la petición.)

THE COURT FINDS/(EL TRIBUNAL FALLA QUE):

- A. **Petitioner is entitled to file the Petition under Arizona law, A.R.S. 14-5303(A).**
(El peticionante tiene derecho a presentar la petición conforme a la ley de Arizona, A.R.S. 14-5303 (A).)
- B. **Petitioner has given Notice of Hearing as required by law, or all interested parties have waived Notice of Hearing.**
(El peticionante ha dado aviso de audiencia conforme lo requiere la ley, o todas las partes involucradas han renunciado al aviso de audiencia.)
- C. **Venue in this county is proper/(La jurisdicción en este condado es apropiada.)**

D. GUARDIANSHIP/(TUTELA):

1. **The above-captioned person is an unmarried minor born on _____**
(La persona anteriormente mencionada en un título anterior es un menor no casado nacido el)
2. **All parental rights of custody have been terminated or suspended by written consent of the parent(s), prior court order, or other circumstances.**
(Toda patria potestad de custodia ha sido cancelada o suspendida por consentimiento escrito del (los) padre(s), previa orden del tribunal, o en otras circunstancias)
2. **No guardian of the minor has been appointed by Will or any order of any court, and no other proceedings for the appointment of a guardian are pending in any other court.**
(No se ha designado tutor del menor mediante testamento u orden del tribunal, y no hay otro proceso pendiente para la designación de tutor en ningún otro tribunal.)
3. **A criminal background check has been reviewed and the Court has concluded that it contains nothing to prevent the appointment; or** **No fingerprints or background report was required.**
(Se han revisado los antecedentes penales y el tribunal ha concluido que no contienen nada que impida la designación; o No se requirieron huellas digitales o antecedentes penales.)
4. **The welfare and best interests of the minor require the appointment of a guardian.**
(El bienestar y la conveniencia del menor requieren la designación de un tutor.)
5. _____ **is qualified to serve as Guardian for the**
Minor. (Name of Person to be Appointed as Guardian)
(XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX está calificado para actuar de tutor del menor.
(Nombre de la persona a ser nombrada como tutor))

IT IS ORDERED: (check the boxes that apply)/(SE ORDENA: (marque las casillas que correspondan))

1. **APPOINTMENT OF GUARDIAN: The Court appoints:**
(DESIGNACIÓN DE TUTOR: El tribunal designa):

NAME: _____ as Permanent Guardian for the
Minor(s) named in the caption above.
(NOMBRE: XXXXXXXXX como tutor permanente del (los) menor(es) mencionado en un título anterior.)
2. **BOND/(FIANZA):**
 The guardian will serve without bond, restricted letters to issue to him or her upon acceptance of the appointment, OR
(El tutor actuará sin fianza y se le emitirán cartas de restricciones al aceptar su designación, O)
 Bond is set in the amount of \$ _____.
(Se fija una fianza por la cantidad de \$ XXXXXXXX)
3. **RESTRICTED LETTERS: Upon entrance of this Order, Letters of Guardianship of a Minor shall be issued by the Clerk of the Court,**
(CARTAS DE RESTRICCIONES: A la entrada en vigor de esta orden, el secretario del tribunal emitirá cartas de tutela de un menor,)
 WITHOUT RESTRICTION, OR/(SIN RESTRICCIONES, O)
 SUBJECT TO THE FOLLOWING RESTRICTIONS:
(SUJETAS A LAS SIGUIENTES RESTRICCIONES):

4. **ACCEPTANCE OF LETTERS:** The guardian shall sign the Acceptance of the Letters under oath, and file the Acceptance with the Clerk of the Court, Juvenile Division.
(*ACEPTACIÓN DE CARTAS: El tutor firmará bajo juramento la aceptación de cartas y la presentará al secretario del tribunal, división juvenil.*)

5. **ANNUAL REPORT OF GUARDIAN:** The guardian shall report to the Court in writing on the status of the Minor and the need to continue the guardianship at least annually by _____ (Date) as required by A.R.S. § 14-5315, by filing the required form with the Clerk of the Court, Juvenile Division.
(*REPORTE ANUAL DEL TUTOR: El tutor reportará por escrito la condición del menor y la necesidad de continuar la tutela, por lo menos en forma anual hacia el (FECHA) XXXXXXXXXXXX, conforme lo requiere A.R.S. § 14-5315, presentando el formulario ante el secretario del tribunal, división juvenil.*)

6. **CHANGE OF ADDRESS:** The guardian shall immediately notify the Court in writing of any change in the address of him or herself or of the Minor.
(*CAMBIO DE DOMICILIO: El tutor informará de inmediato al tribunal, por escrito, de cualquier cambio de domicilio, de él mismo o del menor.*)

7. **OTHER DUTIES UNDER THE LAW:** The duties of the guardian as required by Arizona law and as set forth in this Order of Appointment and the Order to Guardian and Acknowledgement shall continue until the minor turns 18 or until the guardian is discharged from these duties by order of this Court. The guardian should still petition the Court to officially terminate his or her duties when the Minor turns 18 or if the guardianship otherwise terminates by operation of law.
(*OTROS DEBERES ANTE LA LEY: Los deberes del tutor, conforme lo requieren las leyes de Arizona y se establecen en esta orden de designación y en la orden del tutor y reconocimiento, continuarán hasta que el menor cumpla 18 años de edad o hasta que el tutor sea descargado de esos deberes por orden de este tribunal. El tutor de todos modos debe solicitar al tribunal que dé por terminados oficialmente sus deberes cuando el menor cumpla 18 años o si la tutela termina de otro modo por efecto de la ley.*)

8. **IT IS FURTHER ORDERED** setting this matter for internal review to determine compliance by the person appointed with this Order at:
(*ADEMÁS SE ORDENA fijar este asunto para revisión interna para determinar que la persona designada cumpla con esta orden, en*):

Date: _____
(Fecha)

Time: _____
(Hora)

Location: 1810 S. Lewis Street, Mesa, AZ 85210, or
(Ubicación) 3131 W. Durango Street, Phoenix, AZ 85009

DONE IN OPEN COURT: _____
(DADA EN AUDIENCIA PÚBLICA)

JUDGE/COMMISSIONER OF THE SUPERIOR COURT
(JUEZ / COMISIONADO DEL TRIBUNAL SUPERIOR)

OJO: Todos los formularios deberán completarse en inglés. De lo contrario, no se le permitirá presentar sus documentos en la Secretaría del Tribunal.

SUPERIOR COURT OF ARIZONA IN MARICOPA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA EN EL CONDADO DE MARICOPA)

In the Matter of Guardianship of
(En referencia a la tutela de)

Case Number: JG _____
(Número de caso: JG)

A Minor/*(Un menor)*

**ACCEPTANCE OF APPOINTMENT
AS PERMANENT GUARDIAN**
*(ACEPTACIÓN DE LA DESIGNACIÓN
COMO TUTOR PERMANENTE)*

ACCEPTANCE OF APPOINTMENT/*(ACEPTACIÓN DE DESIGNACIÓN)*

I accept the duties as Guardian of: _____
(Acepto los deberes como tutor de)

I affirm or swear that I will perform these duties according to law.
(Asevero o juro que desempeñaré esos deberes de acuerdo con la ley.)

GUARDIAN'S SIGNATURE
(FIRMA DEL TUTOR)

Signed and sworn or affirmed before me this
(Firmado y jurado o aseverado ante mí en esta fecha.)

Day of _____
(Día de)

Michael K. Jeanes, Clerk of Superior Court
(Michael K. Jeanes, Secretario del Tribunal Superior)

Notary/*(Notario)*

OR/*(O)*

My commission expires:
(Mi comisión se vence): _____

By/*(Por)*

Deputy Clerk/*(Secretario Auxiliar)*

ISSUANCE OF LETTERS OF APPOINTMENT
(EMISIÓN DE CARTAS DE DESIGNACIÓN)

1. **NAME OF GUARDIAN:** _____ **is appointed as Guardian.**
(*NOMBRE DEL TUTOR*) (*es designado como tutor*).

2. **NAME OF PERSON WHO NEEDS GUARDIAN:** _____
(*NOMBRE DE LA PERSONA QUE NECESITA TUTOR*)

3. **LENGTH OF APPOINTMENT:** _____
(*DURACIÓN DE LA DESIGNACIÓN*)

4. **RESTRICTIONS that apply to this appointment, by Order of the Court:**
(*RESTRICCIONES que se aplican a esta designación por orden del tribunal.*)

WITNESS: _____
(*Testigo*)

Michael K. Jeanes, Clerk of the Superior Court
(*Michael K. Jeanes, Secretario del Tribunal Superior*)

SEAL/(SELLO)

By: _____
(*Por*) **Deputy Clerk/(Secretario Auxiliar)**

CENTRO DE AUTOSERVICIO

PROCEDIMIENTOS: QUÉ HACER DESPUÉS DE LA AUDIENCIA DEL
TRIBUNAL
TUTELA DE UN MENOR

PASO 1. Qué hacer cuando termine la audiencia.

A. ACUDA A LA OFICINA DEL SECRETARIO DEL TRIBUNAL, DIVISIÓN JUVENIL.

Si el juez o comisionado conceden la PETICIÓN DE DESIGNACIÓN PERMANENTE DE TUTOR DE UN MENOR, USTED DEBE LLEVAR LOS ORIGINALES DE LOS SIGUIENTES DOCUMENTOS AL MOSTRADOR DE PRESENTACIÓN DEL SECRETARIO.

- ORDEN DE DESIGNACIÓN
- ACEPTACIÓN DE DESIGNACIÓN COMO TUTOR PERMANENTE Y CARTAS DE DESIGNACIÓN

Cuando usted lleve los documentos indicados, el secretario:

- Revisará la ORDEN DE DESIGNACIÓN.
- Le pedirá que firme la ACEPTACIÓN DE DESIGNACIÓN (necesitará mostrar una identificación con fotografía).
- Llenará las CARTAS (en la misma página que la ACEPTACIÓN).
- Presentará los originales.
- Emitirá copias fieles o registradas, según se solicite.

Nota: Se recomienda que usted obtenga una copia CERTIFICADA de las CARTAS para que pueda probar que tiene la designación y autoridad del tribunal. Hay una cuota de certificación de \$18.00 más \$0.50 por página de cada documento.

- B. **FIANZA:** *Si el juez o el comisionado no lo eximen de la fianza y le ordenan que establezca una fianza por cierta cantidad, llame a una compañía afianzadora, adquiera la fianza y presente el original de la fianza ante el tribunal. Haga esto inmediatamente después de que se firme la orden, pues no se expiden las CARTAS sin la fianza.*
- C. **CARTAS DE DESIGNACIÓN:** *Conserve una copia certificada de las CARTAS para mostrarle a cualquiera que necesite saberlo que usted tiene la autoridad del tribunal para actuar como tutor y qué autoridad tiene.*
- D. **ORDEN DE DESIGNACIÓN:** *Conserve una copia de ésta para recordar lo que el juez o comisionado le hayan ordenado hacer específicamente en este caso.*
- E. **ORDEN PARA TUTORES:** *Esta orden contiene las instrucciones generales sobre lo que usted está obligado a hacer como guardián. Conserve una copia de esta orden para consultarla conforme se necesite.*

PASO 2 Qué más hacer después de la audiencia del tribunal.

A. **CAMBIO DE DOMICILIO:** *Usted debe notificar al tribunal si hay cambio de domicilio de usted o del menor.*

1. **CAMBIO DE DOMICILIO DEL TUTOR:** *Si usted ha sido designado tutor, debe notificar de inmediato al tribunal juvenil, por escrito, cuando cambie su dirección postal en cualquier momento durante el término de su asignación. Su aviso de cambio de dirección debe contener el número de caso en el que haya sido designado.*

2. **CAMBIO DE DOMICILIO DEL MENOR:** *Si usted ha sido designado tutor, debe notificar por escrito al tribunal juvenil, en un plazo de 72 horas, del cambio de domicilio del menor. El aviso debe contener el número de caso y la nueva dirección del menor.*

NOTA: Los avisos pueden entregarse personalmente al tribunal o enviarse por correo al tribunal juvenil que hubiera manejado el caso, en cualquiera de sus dos establecimientos:

*Secretario del tribunal
3131 W Durango St.
Phoenix, Arizona 85009*

*Secretario del tribunal
1810 S. Lewis St.
Mesa, Arizona 85210*

NOTA: Al tutor que no notificara al tribunal del cambio de domicilio se le pedirá que pague todos los costos que resulten por no notificar al tribunal de dicho cambio.

- B. PRESENTACIÓN DEL INFORME ANUAL DEL TUTOR:** *Usted debe presentar este formulario con el secretario del tribunal, división juvenil, por escrito, cada año a más tardar en la fecha de aniversario de la ORDEN DE DESIGNACIÓN como tutor del menor.*

El informe anual le describe al tribunal lo siguiente.

- *Cómo está usted cuidando del menor.*
- *Si debe continuarse la tutela.*

Nota: Si desea poner fin a la tutela y quedar descargado legalmente como tutor, deberá presentar una petición ante el tribunal.